

esa ara.¹ Te pedi tambien que dieras libertad á nuestros esclavos que son hermanos nuestros y tú los has manumitido á todos. Gracias, carisimo Firmo, por todo esto que me hace esperar que nuestra union no concluya con la vida sinó que se prolongue por una feliz eternidad.

—Pero qué lenguaje empleas! Eres ya cristiana?

—Lo soy de todo corazon, gracias al venerable Honesto, pero aún no he recibido el bautismo, porque espero..... que lo recibamos juntos, dijo á media voz Eugenia abrazando á su esposo é imprimiendo un ósculo en su barba plateada.

(Se continuará).

IKHASKINA MENDIAN.

(Cancion premiada en el concierto poético celebrado en Sara (Labourd) el 11 de Setiembre último bajo el patrocinio del ilustre bascófilo
MR. ANTOINE D'ABBADIE).

AIREA: GAUDEN MUTHIL ZAHAR.

1

Gazterik hasi nuen gogoa alhatzen,
Bakezko estatua zein othe zaiteken;
Ez bainuen kausitzen egonez herrian,
Hortako jarri nintzen ikhazkin mendian.

2

Urrikari nautenak dira enganatzen,
Urrikgarriago ditut ezagutzen.
Bake osoa nun da hekien artian?
Ni hartaz gozatzen naiz ikhazkin mendian.

3

Jaun onari diozkat eskerrak bihurtu,
Lagun zoro hetarik bainan aldaratu.
Beude beren axegin galkorren erdian!
Prestuki biziko naiz ikhazkin mendian.

(2) En la calle del Carmen se encontró hace años un pequeño ídolo de bronce que debía ser uno de los dioses lares que se adoraban en el interior de las casas; otro idolillo de esa especie posee el Excmo. Sr. Conde de Ezpeleta y ha pocos dias (Junio 1882) se ha encontrado al escavar un sótano de la casa número 14 del Paseo de Valencia un carnerito de bronce de la época romana que podrá representar á Júpiter Ammon.

4

Mendiko ur chirripak dohaz erasian;
Chori, Chocho, epherrek.... kantatzen sasian;
Urso ihiztariak arbolen gainian....,
Nola trista naiteke ikhazkin mendian?

5

Igandetan mezara menditik naiz jausten,
Jainkoaren manua hola ez dut hausten
Egun hura gozatuz ahaiden erdian;
Gero aste guzia ikhazkin mendian.

6

Zapatain, sastre, harotz, zurgin, eta hargin,
Hek, hirian lanean Igandearekin;
Astelehena besta, gero min burian!
Ni zuhur eta sano ikhazkin mendian.

7

Gizon gazte, lorios, merkhatukaria,
Jan edan onen zale eta yokhairia,
Ontasunak horrela goaten direnian,
Erranenduk: Hobe zen ikhazkin mendian!

8

Ene anaia goan zen Amerikan barna;
Laster zerbeit eginik uztekotan lana,
Egun bezein aberaz zen sorthu zenian!
Hobe lukela dio ikhazkin mendian

9

Lili arrosa hainitz bada bazterretan,
Gasteen choragarri herri guzietan;
Ez naute enganatu ni orai artian;
Lorerik gabe nago ikhazkin mendian.

10

Igande bestetan dut garbitzen larrua,
Plazara naiz agertzen ongi aphaindua;
Arrai dut arpegia, hitz onak mihian.
Nork ezagut nagola ikhazkin mendian?

11

Osagarria banu zembait urthez hola,
Zahartzean utz niro mendiko etchola;
Ene molxa luzea goritu denian,
Zertako egonen naiz ikhazkin mendian!

LE CHARBONNIER SUR LE MONTAGNE.

PAR PIERRE DIBARRART.

1 Je mis de bonne heure mon esprit en quête d'une profession paisible; le village ne m'en offrait point, voilà pourquoi je m'installai charbonnier à la montagne.

2 D'aucuns me plaignent, ils font erreur; ils sont eux plus à plaindre que moi. Est-ce au milieu d'eux que règne la douce paix? Cette paix est le lot du charbonnier sur la montagne.

3 Grâce soient rendues au Dieu de bonté, qui m'a éloigné de compagnons étourdis! Qu'ils goûtent leurs dangereux plaisirs; moi je vivrai honnête charbonnier sur la montagne.

4 Les limpides ruisselets descendent en babillant des hauts lieux; merles, perdrix et mille oiseaux font un concert dans les buissons; le chasseur guette le ramier sur le grand chêne. A ce spectacle, la tristesse peut-elle gagner le charbonnier sur sa montagne.

5 Observateur de la loi de Dieu, je descends à l'église le dimanche; je goûte ce jour-là les joies de la famille, et redeviens ensuite pour six jours charbonnier à la montagne.

6 Dans la ville, l'ouvrier enfreint la loi du Seigneur; il festoie le lundi, et puis..... la tête lui fait mal. Ma vie est plus sage et plus saine; je suis charbonnier sur la montagne.

7 Jeune évaporé, coureur de foires et marchés, joueur, amateur de ripaille, ton bien se dissipe, et n'est pas loin le jour où tu diras: «Valait mieux être charbonnier à la montagne.»

8 Mon frère se jeta à travers l'Amérique en se flattant de se dispenser du travail après une fortune rapide. Il est aussi riche aujourd'hui que le jour de sa naissance: «Valait mieux, dit-il, être charbonnier à la montagne!»

9 Nymphes roses papillonnent autour des jeunes gens qu'elles affolent. Elles n'ont pas eu de prise sur moi; je demeure toujours sans roses charbonnier sur ma montagne.

10 Le dimanche, les jours de fête, l'eau pure éclaircit mon teint; je fais en beaux habits mon entrée dans la place du village; ma figure rayonne, je parle avec aisance. Qui dirait, à me voir, que je suis un charbonnier de la montagne?

11 Que ma belle santé se conserve quelques années encore: ma longue bourse sera repleine; je quitterai ma cabane à l'approche des vieux ans. Pourquoi plus rester charbonnier à la montagne?
